

# AR

## خطة إجراء الانتقال [نسخة مُنقَّحة، سبتمبر 2008]

### إلى أي مرحلة وصلنا وكيف قمنا بذلك؟

بعد مرور عشر سنوات على تأسيسها، تشتهر ICANN بأنها تسعى لإكمال الرؤية الأصلية الخاصة بها بحيث تكون المنسق العالمي لنظم المعرفات الفريدة للإنترنت. وقد تم تحقيق هذا الوضع من خلال المشاركات المستمرة من قبل مجتمعات أصحاب المصلحة في ICANN مما يدعم ICANN لتحقيق أهداف التطوير المحددة في العديد من نسخ مذكرات التفاهم التي تم توقيعها مع الحكومة الأمريكية بدايةً من عام 1998 وحتى عام 2006 ومنذ توقيع اتفاقية المشروع الثانية (JPA) وحتى الآن.

وقد تولت اللجنة الاستراتيجية للرئيس (PSC) منذ عام 2006 عمليات البحث عن العديد من الخيارات وقامت بإجراء مشاورات مع المجتمع ونشر تقارير دورية ودراسة نضائح المتخصصين فيما يتعلق بالخطوات الضرورية التي يجب على ICANN اتخاذها لمواصلة عملها في تحقيق ما فُوضت به عند انتهاء JPA.

وقد أثبتت عملية مراجعة منتصف المدة لـ JPA بشكل أكبر أن مجتمع الإنترنت يعترف بـ ICANN كمنظمة لأصحاب المصلحة المتعددين يقودها القطاع الخاص ومسؤولة عن التنسيق العالمي لنظم المعرفات الفريدة للإنترنت. وقد حددت بعض الخطوات النهائية الضرورية لإكمال قدرة ICANN على تحقيق هذا الدور.

وتنتهي JPA في سبتمبر 2009. وقد أعدت PSC خطة إجراء الانتقال هذه التي تحدد متطلبات ICANN ما بعد JPA، والخطوات الضرورية لمشاورة المجتمع ومن ثم تطبيق خطة إجراء الانتقال هذه بعد ذلك.

### ما المرحلة التي نتطلع إليها؟

ستظل ICANN هي المنسق الآمن والعالمي لموارد البنية الأساسية الهامة للإنترنت. حيث ستواصل العمل كمنظمة لأصحاب المصلحة المتعددين، والتي يلعب فيها القطاع الخاص<sup>2</sup> دور القيادة، بالإضافة إلى مشاركة مطلعة من قبل مجتمع كبير ومتنوع من أصحاب المصلحة، بما في ذلك الحكومات التي تقدم الدعم والنصيحة. وهذا سيسمح بتوسيع الإنترنت وتوسيع مدى وصوله ونطاقه بحيث يكون متوفرًا في النهاية لجميع سكان العالم.

<sup>1</sup> ملخص عملية المراجعة، انظر الموقع: <http://www.icann.org/jpa/index.htm#submission>

<sup>2</sup> منذ بداية ICANN، فإن "قيادة القطاع الخاص" -كتميز عن "قيادة القطاع العام"- تعني أن ICANN لا تخضع لقيادة الحكومات أو السلطات المحلية الخاصة بها أو إحدى منظمات المعاهدات الدولية

المتطلبات الرئيسية التي ينبغي توفيرها لـ ICANN لتحقيق ما قُوضت به:

- (1) حماية ICANN بشكل كافٍ من الاستيلاء.
- (2) تحمّل ICANN المسؤولية بشكل كافٍ تجاه مجتمع أصحاب المصلحة المتعددين بها وستحافظ على مبادئ التطوير الارتقائي للسياسات بواسطة الأطراف المعنية، كما أنها ستحافظ على هياكل نموذج ICANN وممارساتها ولوائحها التي تم تطويرها بواسطة المجتمع - بما في ذلك المراجعات المنتظمة الخاصة بهم.
- (3) تدويل ICANN للسماح بالوفاء بالاحتياجات المستقبلية لمجتمع الإنترنت العالمي.
- (4) تمتّع ICANN بالأمان من الناحية المالية والتشغيلية.
- (5) محافظة ICANN على التركيز على التفوق التنظيمي والتشغيلي في تنفيذ مهمتها التقنية الخاصة بضمان عمليات تشغيل آمنة ومستقرة فيما يتعلق بالمعرفات الفريدة للإنترنت ووظائف IANA.
- (6) محافظة ICANN على نموذج أصحاب المصلحة المتعددين الخاص بها، وستحافظ على مبادئ التطوير الارتقائي للسياسات بواسطة الأطراف المعنية، كما أنها ستحافظ على هياكل نموذج ICANN وممارساتها ولوائحها التي تم تطويرها بواسطة المجتمع - بما في ذلك المراجعات المنتظمة الخاصة بهم.

تعتقد PSC أن المبادرات التالية قد تكون مناسبة للوفاء بالأهداف المذكورة أعلاه:

## 1. تناول الحماية من الاستيلاء

- 1.1. ضمان توفير متطلبات الإجماع أو الغالبية العظمى لوضع السياسات بناءً على مشاركة واسعة ومتنوعة من قبل أصحاب المصلحة المعنيين،
- 1.2. ضمان استخدام دوائر انتخابية كبيرة ومتنوعة وصيانتها،
- 1.3. المحافظة على التواجد في دوائر السلطات القضائية ذات القوانين الصارمة لمخالفة الثقة أو تطوير هذا التواجد،
- 1.4. مواصلة تبني أفضل معايير ممارسة الشفافية،
- 1.5. مطالبة المشاركين في جميع المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية ولجانها ومجموعات العمل الخاصة بها بتقديم بيانات مصلحة عامة،
- 1.6. السماح بالمشاركة المتبادلة - مع منع التصويت - في المنظمات الداعمة والمجموعات الاستشارية و/أو الدوائر الانتخابية بواسطة الفرد نفسه أو المنظمة ذاتها في أكثر من هيئة من الهيئات التابعة لـ ICANN.
- 1.7. تحسين المشاركة حتى يتمكن جميع أصحاب المصالح ذوي الصلة الموجودين حول العالم من التفاعل مع ICANN، بما في ذلك إنشاء تواجد لـ ICANN في دوائر سلطات قضائية مختلفة.

## 2. تعزيز مسؤولية ICANN تجاه مجتمعها

- 2.1. وضع آلية إضافية تتيح للمجتمع مطالبة مجلس الإدارة بمراجعة أحد القرارات، بناءً على عملية محددة بشكل جيد.
- 2.2. وضع آلية استثنائية تتيح للمجتمع استبعاد مجلس الإدارة واستبداله في حالات خاصة،
- 2.3. المحافظة على الدور الاستشاري للجنة الاستشارية الحكومية،
- 2.4. مواصلة المراجعات الدورية المنتظمة لهيكل ICANN، ووظائف إعادة نظر مجلس الإدارة والمراجعة المستقلة ومحقق الشكاوى،
- 2.5. تحسين التوافق التعاقدية والتنفيذ وتوسيع مداهما.

### 3. تدويل ICANN

- 3.1. تحديد ما إذا كان سيتم تعديل اللوائح الخاصة بـ ICANN أم لا للتأكيد على أن مراكزها الرئيسية ستظل في الولايات المتحدة،
- 3.2. إنشاء تواجد قانوني لـ ICANN في دائرة سلطة قضائية يمكنها توفير وضع دولي غير ربحي لها. ويجب أن يكون هذا الوضع بجانب المراكز الرئيسية الدائمة والتأسيس لـ ICANN في الولايات المتحدة،
- 3.3. المحافظة على المكان الفعلي لموظفي ICANN والعمليات حول العالم وتطويره - حسب ما هو مطلوب - في مكاتب تتيح لـ ICANN الوفاء باحتياجات مجتمع الإنترنت العالمي بشكل أفضل،
- 3.4. تحسين الجهود المبذولة لجعل ICANN متعددة اللغات، بما في ذلك توفير خدمتي الترجمة الفورية والتحريرية.

### 4. ضمان الأمان المالي والتشغيلي

- 4.1. المحافظة على سياسة المدخرات الحالية وتحسينها؛
- 4.2. اكتشاف مصادر تمويل بديلة وإضافية،
- 4.3. مواصلة العمليات التجارية الخاصة بـ ICANN وتحسينها بناءً على الخبرات المكتسبة من التخطيط الاستراتيجي والتخطيط التشغيلي ووضع الميزانية لضمان تحقيق أفضل الممارسات التنظيمية الدولية.

### 5. المحافظة على عمليات تشغيل آمنة ومستقرة

- 5.1. مع ملاحظة أن حكومة الولايات المتحدة قد أشارت في مساهمتها في مشاوره اللجنة الاستراتيجية للرئيس في يوليو 2008 إلى أنها لا تمتلك أية خطط لإدارة انتقال ملف منطقة الجذر من ترتيبه الثلاثي الحالي، ينبغي مناقشة معايير فعالية التشغيل بموجب اتفاق الحصول على IANA مع وزارة التجارة الأمريكية.

### دعم المعلومات

تم توضيح المعلومات التاريخية ونصائح الأبحاث ومعلومات الخلفية حول العناصر التي تمت إثارها في خطة إجراء الانتقال في الوثيقة المرفقة، تحسين الثقة المؤسسية في ICANN.

### موضوعات المشاورة والجدول الزمني لها

تم وضع توصية بعدد من المبادرات في هذه الوثيقة -ينبع بعضها من المشاورة السابقة- بما في ذلك مراجعة منتصف المدة لـ JPA التي تم إجراؤها في بداية عام 2008. وتتطلب خطة إجراء الانتقال حالياً القيام باختبار في مشاورة أخرى مع المجتمع تدور حول الأسئلة الرئيسية التالية:

أ. هل تم تحديد العناصر الرئيسية المطلوبة لجعل ICANN غير قابلة للاستيلاء ومسؤولة ومدوّلة ومستقرة وآمنة بعد JPA بدقة وبشكل كافٍ؟

ب. هل تعد المبادرات التي تم توضيحها كافية للوفاء بالأهداف؟

ج. هل يعد الجدول الزمني المحدد كافيًا للسماح بحدوث مشاوره كافية مع المجتمع وتغييرات اللوائح وخطوات التنفيذ الأخرى؟

توصي PSC بتقسيم العملية إلى قسمين يتكونان من أجزاء أساسية في العمل: الأول، "التحليل والتصميم" كجزء من المشروع، والثاني، مشروع "التنفيذ". وينبغي الانتهاء من المرحلة الأولى قبل نهاية العام التقويمي 2008. وينبغي أن تتم عملية التنفيذ في النصف الأول من عام 2009، حتى يتم الانتهاء منها وتقييمها قبل سبتمبر 2009.

ومن الضروري مشاوره مجتمع الواسع لأصحاب المصلحة وإبائهم على اطلاع بالنتائج من أجل نجاح المشروع بالكامل. وستشارك PSC مع المجتمع من خلال عملية مشاوره شاملة حول مشروع التحليل والتصميم، والتواريخ الرئيسية لها في عام 2008 هي كما يلي:

- 13 يونيو: تقديم تقارير PSC إلى مجلس الإدارة.
- 16 يونيو: نشر تقارير PSC لفترة التعليق العام.
- 22 إلى 27 يونيو: اجتماع باريس / اجتماع PSC وجلسة المشاورة العامة.
- 31 يوليو: انتهاء فترة التعليق العام عبر الإنترنت.
- أغسطس - منتصف سبتمبر: ملخص/تحليل PSC للتعليقات العامة حتى الآن. تقديم خطة إجراء الانتقال المنقّحة
- سبتمبر: فترة التعليق العام الثانية
- أكتوبر: نهاية فترة التعليق العام الثانية
- نهاية أكتوبر: ملخص/تحليل PSC للتعليق العام. تقديم خطة إجراء الانتقال النهائية.
- نوفمبر: اجتماع ICANN / اجتماع PSC وجلسة عامة إضافية حول التقرير النهائي.
- ديسمبر: تقديم التقرير النهائي، بما في ذلك الأحداث الرئيسية للتنفيذ لعام 2009، إلى مجلس إدارة ICANN للموافقة عليه.

وبشكل إضافي، ستشارك PSC في التواصل على أساس إقليمي.

## مجموعة الخبراء الاستشاريين

ينبغي أن تواصل PSC اكتشاف القيمة التي من المقرر الحصول عليها نتيجة لتشكيل مجموعة من الخبراء الاستشاريين للمساعدة في عمليات المشاورة حول مشروع التحليل والتصميم.